

**Zeitschrift:** Bulletin suisse de linguistique appliquée / VALS-ASLA  
**Herausgeber:** Vereinigung für Angewandte Linguistik in der Schweiz = Association suisse de linguistique appliquée  
**Band:** - (2002)  
**Heft:** [1]: Mehrsprachigkeit und Deutschunterricht

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 09.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Inhaltsverzeichnis

Monika CLALÜNA & Günther SCHNEIDER

Vorwort ..... 5-7

## I. Wege zur Mehrsprachigkeit: Sprachenpolitische und wissenschaftliche Positionen und Projekte

Sprachenpolitische Resolution der XII. Internationalen Tagung der Deutschlehrerinnen und Deutschlehrer ..... 9-12

Helen CHRISTEN & Elisabeth KNIPF-KOMLÓSI

*Falle, Klinke oder Schnalle? Falle, Klinke und Schnalle!*

– Informationen, Meinungen, Forderungen aus der Sektion

«Deutsch als plurizentrische Sprache» ..... 13-19

Nicole MARX

Mehrsprachigkeitsforschung und Lerntheorien ..... 21-25

Albert RAASCH

Wie man mit Sprachen zu grenzenlosen Regionen kommt ..... 27-35

## II. Mehrsprachigkeit im Deutschunterricht

Eva-Maria JENKINS

Der Baum der Mehrsprachigkeit – er ist nicht in den Himmel gewachsen, aber ein bisschen gewachsen ist er doch!

(Lehrwerke, Lehrwerksentwicklung, Curriculumsentwicklung) ..... 37-43

Federica RICCI GAROTTI

Austauschprojekte und Partnerschaften ..... 45-50

Ingelore OOMEN-WELKE

Language Awareness im Deutschunterricht ..... 51-54

Claudine BROHY

Zwei- und mehrsprachiger (Sach-)Unterricht ..... 55-60

Patricia CHIGHINI & Dieter KIRSCH

Frühes Fremdsprachenlernen ..... 61-65

Petra SZABLEWSKI-ÇAVUŞ

Deutsch lernen, Schreiben lernen – Alphabetisierung in

Deutsch als Fremdsprache/Deutsch als Zweitsprache ..... 67-72

Antonie HORNUNG, Markus SCHRADER & Doris HÖHMANN

Deutschunterricht für weit fortgeschrittene Mehrsprachige ..... 73-86

Annette BERNDT

Sprachenlernen im Laufe des Lebens bis ins höhere Alter ..... 87-90

Roland FISCHER

Die Theorie ist's und nicht die Praxis... ..... 91-95

Ueli BACHMANN & Sibylla HALTER

Theater und Literatur ..... 97-99

Erika DIEHL, Thérèse STUDER & Bettina BOSS

Grammatik: Erwerb und Unterricht ..... 101-108

Ursula HIRSCHFELD

Phonetik ..... 109-114

Annelies HÄCKI BUHOFFER & Peter DURCO

Wortschatz: Aneignung und Unterricht ..... 115-116

Ronald GRÄTZ & Lucia ALT

Arbeitsergebnisse der Sektion Kunst-Musik-Film-Architektur  
in Bezug auf das Thema Mehrsprachigkeit ..... 117

Grete KERNEGGER & Roland FORSTER

Deutsch in Studium und Wissenschaft ..... 119-120

### **III. Sprachenübergreifende Mittel**

Hermann FUNK

Aus- und Weiterbildung für Sprachlehrende  
– Fazit und Forderungen der IDT 2001 ..... 121-125

Kerstin REINKE

Rede- und Gesprächserziehung für die  
interkulturelle Kommunikation ..... 127-134

Claudio NODARI & Ulrika TORNBERG

Lernstrategien und Lernenlernen ..... 135-140

Michael LANGNER

Lernzentren – Lernberatung – Medien ..... 141-150

Peter LENZ

Mehrsprachigkeit fördern und sichtbar machen  
– das Europäische Sprachenportfolio ..... 151-159

Die 30 Sektionen der IDT 2001 ..... 161-168

Adressen der Autorinnen und Autoren ..... 169-170